

5-20-2006

Interview no. 1242

Juan Rosanes

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Juan Rosanes by Annette Shreibati, 2006, "Interview no. 1242," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Juan Rosanes

Interviewer: Annette Shreibati

Project: Bracero Oral History

Location: Coachella, California

Date of Interview: May 20, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1242

Transcriber: Alejandra Díaz

Biographical Synopsis of Interviewee: Juan Rosanes was born September 15, 1935, on a small ranch in Vista Hermosa, Michoacán, México; he had nine brothers and two sisters; although he was never formally educated, he did learn how to read; as a young boy, he helped care for goats; when he was seventeen years old, he came to the United States without documents and worked picking cotton in Texas; he eventually enlisted in the bracero program, and he labored in the fields of California and Michigan, picking cucumbers, grapes, lemons, oranges and tomatoes; later, he was able to obtain legal status in the United States.

Summary of Interview: Mr. Rosanes briefly talks about his family and what his life was like growing up; for a brief time, he worked in the United States without proper documentation; later, he picked cotton in Sonora, México, to obtain the necessary papers to enlist in Empalme, Sonora, México, where he was medically examined; as a bracero, he labored in the fields of California and Michigan, picking cucumbers, grapes, lemons, oranges and tomatoes; he goes on to detail the worksites, camp sizes, housing, accommodations, amenities, provisions, duties, routines, treatment, friendships, payments and recreational activities, including trips into town; on occasion, Mexican officials visited the camps to ensure adequate treatment; immigration officials also went to the camps regularly, and men without documents often worked alongside the braceros; while in Tracy, California, the men went fishing at a nearby river on their days off; in addition, he explains that he spent the most time working in Ontario, California; his employer arranged to help him obtain legal status, and his visa came through while he was working in Michigan, but he did not claim it; later, through amnesty, he was able to obtain legal status in the United States; overall, he has positive memories of the program, because he was able to have a better life.

Length of interview 26 minutes

Length of Transcript 17 pages

Nombre del entrevistado: Juan Rosanes
Fecha de la entrevista: 20 de mayo de 2006
Nombre del entrevistador: Annette Shreibati

This is an interview with Juan Rosales, on May 20th, 2006. I am Annette Shreibati and we are in Coachella. This is for the Bracero Oral History Project.

AS: ¿Dónde y cuándo nació usted?

JR: Yo nací el, el mil novecientos, bueno, 15 de septiembre del 1935.

AS: Y, ¿a dónde? ¿En cuál ciudad?

JR: En Michoacán, en Vista Hermosa. Bueno, en un ranchito, pero el municipio es Vista Hermosa, Michoacán.

AS: Háblame de su familia y del lugar de donde nació.

JR: Pos yo nomás la pasaba casi, toda mi vida casi aquí en Estados Unidos.

AS: Oh, ¿sí? ¿Tenías hermanos o hermanas?

JR: Tengo muchos hermanos y hermanas, dos, nomás dos hermanas y somos diez hermanos, pues ya se murió uno, ya quedamos.

AS: Y, ¿en dónde viven ahorita ellos?

JR: Unos, tengo uno acá en [un] pueblito se llama Biola, allá pa Fresno, y los otros, esos nombre, ahí están en México, los otros, los demás.

AS: Y, háblame de cuando fue a la escuela, ¿fuiste a la escuela?

JR: No [es]tuve nunca, nunca fui a la escuela.

AS: ¿Sabes escribir o leer?

JR: Nomás, leer nomás poquito.

AS: Y dígame de tu primer trabajo.

JR: ¿Mande?

AS: Ah, dígame del primer trabajo que trabajaste.

JR: ¿Aquí en Estados Unidos?

AS: No, en cualquier, en tu primer trabajo.

JR: Yo no tuve escuela porque de chiquito, de chico, era chi..., cuidaba chivas y, pero ya cuando tenía diecisiete años me pasé el Río Bravo por, por Texas y a pescar algodón allá y ya cuando tuve la edad pa venir contratado, ya. Tenía como veintiocho años ya cuando me vine contratado.

AS: Y, ¿cómo se entró [enteró] usted de la Pograma Bracero?

JR: Pos...

AS: ¿Fuiste? ¿Cómo oíste de la programa?

JR: ¿Cómo?

AS: ¿Cómo oíste de la programa? O, ¿cómo fuiste contratado?

JR: Piscábanos algodón, nos ponían una... En Sonora piscábanos algodón y el que, no sé, no me acuerdo bien cuánto nos daban de, de compro..., de acabalar pa que nos hicieran la carta y ya de ahí nos daban la carta y nos veníamos a Empalme y ahí nos contratábamos.

AS: Y, ¿tenían requisitos para, para ser bracero?

JR: ¿Mande?

AS: ¿Tenían requisitos?

JR: Pos...

AS: Como examen físico o...

JR: Sí, nos examinaban que estaba mal su, de algo, de la sangre o de... Q que tenía alguna hernia, no pasaba. Y, yo todo el tiempo salí bien y...

AS: Y, ¿dónde y cuándo se enlistó?

JR: Del, de los años no me acuerdo de la fecha de cuando venía, de cuando vine.

AS: ¿Qué le dijeron las autoridades mexicanos o norteamericanos que podía esperar de su trabajo?

JR: Sí, yo aquí, aquí me trataron muy bien, mayordomos, yo era muy buen trabajador.

AS: ¿Te dijeron qué debías esperar de, sobre tu, condiciones de la vida o alimentos o salario?, ¿te hablaron de eso?

JR: No, no me acuerdo. Nos quitaban, sí, decían las personas que el diez por ciento, dicen. Pero, estamos peleando, a ver si, pero necesitábamos que el Gobierno éste nos ayudara, porque aquel Gobierno es muy duro pa, pa... pos nos quitaban eso y pa cuando uno su viejez, ¿verdad?

AS: Sí.

JR: Sí, es lo que estamos ahora peleando.

AS: Y, ¿dónde cruzó la frontera?

JR: Aquí por Caléxico y una vez por allá por Piedras Negras, entré contratado.

AS: Y, ¿qué tuvo que hacer para obtener su permiso de trabajo para ser bracero?

JR: Pos, como te digo, nomás piscaba uno algodón y ya le daban la carta para entrar contratado ya pa...

AS: ¿Tuvo alguna opción para escoger entre en el tipo de trabajo o duración de empleo o salario?

JR: Yo, duré mucho, que nos daban, nos renovaban, íbamos renovando, el que era buen trabajador. Ahí pal lado de Ontario, ahí iban renovando, renovando porque no daban más de cuarenta y cinco días. Y que, ya le decían a uno: “¿Quieres renovar?”. “Pos sí”.

AS: Sí.

JR: Y yo pues, me ha gustado mucho aquí Estados Unidos.

AS: Y, ¿se le permitía tener con usted algunos objetos personales?

JR: ¿Objetos?

AS: Como radio o, como radio o otras cosas.

JR: Sí.

AS: ¿Sí? ¿Qué sucedió [sucedió] o cuántos años de trabajo usted, oficialmente, tenía como bracero?

JR: Aquí la miquita trae la fecha. Bueno, no me acuerdo cuándo, qué año entré, pero sí cuando terminé de contratado el [19]64.

AS: [Mil novecientos] sesenta y cuatro.

JR: Porque fue la última contratación y, pero no me acuerdo de cuando empecé a entrar con, contratado.

AS: Y, ¿en cuántos lugares diferentes trabajaste?

JR: Estuve en Tracy, Tracy ese que está a un lado de Stockton. Ahí viníamos a Stockton a la comida, a la tienda. Y luego en Ontario, ahí fue donde duré mucho, renovando. Y estuve en San José, California, también, ya en el estado de Michigan, fue la última contratación que...

AS: Y háblame del lugar donde usted trabajó por más tiempo.

JR: Ahí en Ontario. Pero ya cuando se acabó la contratación, ah, porque la compañía era un, allí en Ontario, el que era buen trabajador le decía a uno: “¿Quieres arreglar papeles?”. “Pos sí”. Entonces cuando, el que era buen trabajador la, el patrón o las compañías le arreglaban papeles. Y me llenaron mis pa[peles], ahí en

so, pa que mandara a la embajada a Guadalajara y fui yo, me salí y en lo que me fui pa Michigan, me llegaron la visa, pues, que tenía pase libre, que ya podía pasar con mis hijos. Pero se me hicieron perdizos esos papeles y nunca vine a reclamar eso y ya empecé a venir de alambre, de ilegal [ilegal], pues. Y como también era buen trabajador, los patrones me dieron cartas pa que arreglara, en La Amnistía fue cuando arreglé ya bien y ya te digo.

AS: Describa el trabajo que usted hacía como bracero.

JR: De piscar jitomate, porque no había máquinas. Ése que es pa la canería, a puños y luego uva también ahí en Ontario. Limón anduve piscando ahí también y naranja. En San José también piscando jitomate. Y allá en Michigan piscaba pepino y eso fue los trabajos que hice contratado.

AS: ¿Cuántos braceros trabajaban con usted?

JR: Éramos treinta y cinco en la cuadrilla, cuando estuve ahí en Ontario, pero era un campo grande y compartían de, la cuadrilla era de a treinta y cinco yo onde anduve.

AS: Háblame de los otros braceros que trabajaban ahí. Ahí, ¿hizo alguna amistad?

JR: Sí, yo tenía mucha, yo tenía mucha amistad como ora aquí también, tengo mucha amistad, no. Nunca tengo problemas con la ley, nunca con nadie.

AS: Y, ¿contrataron los patrones algún ilegal?

JR: Ah, ¿cuando la braceriada[bracereada]? Sí, sí había algún que otro.

AS: ¿Sí?

JR: Pero, ahí llegaba La Migración todos los días al, hasta desayunaban ahí en el campo ese.

AS: Oh, ¿sí?

JR: Un campo que se llamaba el San Antonio. Y así es que estaban más duro, sí visitaban los campos La Migración, pero siempre hay alguno que otro yo creo andaba ilegal.

AS: Y, ¿cuál era la actitud hacia ellos?

JR: Pos...

AS: ¿Tenía usted mucho contacto con su familia?

JR: Sí, le escribía, les mandaba dinero.

AS: Y con su patrón, ¿tenías mucho contacto?

JR: Sí.

AS: ¿Cómo te trataban?

JR: Me han querido mucho los patrones, porque yo he sido buen trabajador todo el tiempo. Pos ya ahorita ya no trabajo, porque ya me, ya me dieron incapacidad de por vida, porque me hicieron una operación muy grande y ya no pude trabajar. Pero yo fui trabajador. Me la llevé bien con mis patrones, con mayordomos, aquí he tenido muchos, tuve muchos patrones también aquí, allá pa Fresno, ora que andaba pos ya de ilegal pues, y contrata[do], y ora que arreglé también trabajé mucho ahí pa Thermal, un pueblito que está allá pa Fresno. Y aquí también tengo

muchos patr[ones]..., mayordomos pues amigos, ¿vedá? Todavía me invitan a trabajar pero ya no. Por la incapacidad ya no puedo trabajar.

AS: Y, ¿alguna vez fueron autoridades mexicanas al lugar donde usted trabajaba?

JR: ¿Ora ilegal?

AS: En, en cuando fuiste bracero.

JR: Oh, sí.

AS: Los autoridades...

JR: Es que había el este, el consulado mexicano nos vis..., pos visitaba pa ver cómo trataban a uno.

AS: Y, ¿qué les decían?

JR: Pos él hacía por uno. Pos yo como te digo yo a mí, me han tratado bien porque yo así fui un trabajador muy bueno.

AS: Y, ¿en alguna ocasión fue La Migración a revisar la documentación de los trabajadores?

JR: Quién sabe, no me daba cuenta, pero llegaban ahí a desayunar ahí en el campo.

AS: Y, ¿cómo comunicaba con su familia en México?

JR: Escribiéndoles cartas.

AS: Y, ¿por teléfono o visitabas?

JR: No, en ese tiempo no, no había teléfonos ahí donde vivimos y ya ahorita ya hay.
Puras cartas, a puras cartas.

AS: Y, ¿cuántos días trabajaba a la semana?

JR: Más que, nomás trabajábamos hasta, de lunes a viernes.

AS: Y, ¿cuántas horas por día?

JR: Nos daban como ocho horas, yo creo.

AS: Y describa en un día normal de trabajo.

JR: ¿Cómo? No te entiendo.

AS: Como, háblame de sus alimentos [alimentos], ¿qué comían, dónde comían?
¿Tenía...?

JR: Ahí desayunábamos, pero a medio día nos llevaban al trabajo, nos llevaban comida. O a veces, como ahí en el campo nos daban, nos hacían lonches pa que, pal medio día y en la mañana desayunábamos y en la noche nos daban de cenar.

AS: Y, ¿qué fue tu opinión de la comida?

JR: Bien. Allá cuando estuve en Tracy, sí nos llevaban comida calientita a medio día.
El mayordomo era jili... filipino.

AS: Y, ¿fue suficiente de comer?

JR: Sí, pos...

AS: Describa dónde vivía y cómo estaba amueblado. ¿Con camas, sillas?

JR: Sí, campos, estaban bien arreglados. Porque entonces eran puros campos.

AS: ¿Había baños con drenaje?

JR: Sí, todo, baños y camas y todo. Todo bien.

AS: ¿Cómo hacía para lavar su ropa?

JR: Pos, parece que lavábamos a mano ahí en la...

AS: Y la proporcionaba, ¿le proporcionaba su patrón artículos de uso personal, tales como cepillo de dientes, jabón, toalla, rastrillo?

JR: Sí, tenía uno todo.

AS: ¿Sí? ¿Cuánto le pagaban?

JR: Yo entré el, nos pagaban la hora a \$1.10 cuando yo, a \$1.10 la hora.

AS: ¿Diez dólares la hora? Diez, diez...

JR: ¿Mande?

AS: ¿Diez centavos a la hora?

JR: Sí, no, uno, \$1.10.

AS: Uno diez.

JR: Uno diez la hora.

AS: Y, ¿le pagaban en efectivo o con cheque?

JR: Con cheque.

AS: Y, ¿cada cuánto le pagaban?

JR: Cada quince días.

AS: Cada quince días. ¿Qué hacía usted con el dinero?

JR: Pos una parte dejaba y otra parte mandaba pa mi familia.

AS: Y, ¿cómo enviaba dinero a su familia en México?

JR: Por correo.

AS: ¿Se las arregló para ahorrar [ahorrar] algún dinero?

JR: Pos sí. Pos es que la familia no ahorraron nada. Así es que tuve que estar trabajando todo el tiempo.

AS: Y, ¿todos los braceros ganaban igual?

JR: Sí.

AS: ¿Alguna vez hubo algún problema para recibir el pago?

JR: No. Yo nunca he tenido problemas pa...

AS: ¿Siempre recibió el pago correcto por las horas trabajadas?

JR: Sí.

AS: ¿Alguna vez le descontrataron [descontaron] dinero de su salario?

JR: Nos descontaban.

AS: Sí.

JR: Parece que dicen que el diez por ciento.

AS: Y, ¿para la comida? De con...

JR: No, para la comida no. Yo creo que de ahí fuimos a que, a la mejor no ra... Pos nunca me di cuenta que me haigan quitado. Sí, pa, pa lo demás para el, eso pues, como ora que estamos peleando para lo que nos quitaban, ¿vedá?

AS: ¿Qué sucedía en caso de accidente o de una enfermedad?

JR: Yo nunca me enfermé, nunca me, nunca tuve... Hasta ahora ya de viejo, pos ya le, dicen que de viejo le resultan las enfer[medades]... las enfermedades.

AS: Y, ¿cuáles eran las quejas más comunes entre los braceros? Como de comida, hospedaje, patrones o salario.

JR: Pues yo nunca, nunca tuve, como te digo, yo nunca tuve problemas de en la comida, ni del pago ni...

AS: Y, ¿encontró algún tipo de discriminación o algo?

JR: No.

AS: ¿Alguna vez algunos de sus compañeros de trabajo organizaron una protesta laboral?

JR: No.

AS: Y, ¿qué hacía en su día o días de descanso?

JR: Pos, se iba pa allá uno a la tienda, al pueblo, al...

AS: Y, ¿era libre de ir y venir de un lugar a otro?

JR: Sí.

AS: ¿Qué hacían usted y sus compañeros braceros para divertirse?

JR: Pos nos daban raite ahí, oiga, raiteros. Llevaban al pueblo ahí en Tracy hay un río grande, nos la llevaban, cuando el día de que descanso, pescando, ahí pescando, con anzuelo.

AS: ¿Participaban en deportes o v[e]ían películas?

JR: Sí, teníamos.

AS: ¿Tenían radios?

JR: Sí.

AS: ¿Había alguna estación en español?

JR: Sí.

AS: ¿Dónde se encontraba el pueblo más cercano?

JR: Ahí cuando estuve en San José, San José. En Tracy, pos Tracy y Stockton ta, el campo estaba casi en medio de Tracy y de Stockton.

AS: Y, ¿había alguna iglesia católica cerca?

JR: No, casi puros aleluyas, casi puros de hermano. Puros...

AS: ¿Puras qué?

JR: Aleluyas.

AS: ¿Qué es eso?

JR: Iglesias de los hermanos esos que, ¿que no te llegan los hermanos aquí de esos?

AS: Oh, ¿que van a tu casa? ¿A la casa de usted?

JR: Ey.

AS: Los *Jehovah witnesses*.

JR: Católica no había ahí, cercas no había cercas.

AS: Y, ¿alguna vez fue de vacaciones a México a visitar su familia?

JR: No.

AS: Y, ¿cómo celebraba Semana Santa o Navidad?

JR: Pos, casi en el trabajo no.

AS: ¿No? Y, ¿el 16 de Septiembre, lo celebraba?

JR: Pos igual como si...

AS: ¿Regresó usted a México cuando terminó su trabajo? con su...

JR: Sí, cuando terminaba sí iba para México.

AS: ¿Le facilitó su patrón transportarse, o sea transporte para regresar a México?

JR: Sí, nos, ellos en los *buses*, el que ya iba para México, ellos ponían *buses* pa que nos trajera la frontera. Y de aquí, cuando entraba uno también le ponían *buses* pal...

AS: Después de terminar su contrato de trabajo, ¿qué tan difícil era conseguir un nuevo contrato?

JR: A mí no se me ponía, cuando terminaba uno, el primer contrato me, ellos mismos me hablaban que me iban a renovar el contrato. Y el que no, el que no era buen trabajador le, en el primer contrato lo echaban para afuera.

AS: Oh. Y, ¿qué había que hacer para obtener autorización para regresar a trabajar en los Estados Unidos?

JR: No, pos como te digo era, necesitaba uno ganar la carta, y en el algodón para poder entrar de vuelta. Y... como que tengo calorcito, ¿no tiene?

AS: Sí, sí hace calor. ¿Alguna vez renunció a su trabajo de bracero?

JR: ¿Cómo?

AS: ¿Alguna vez renunció su trabajo de bracero?

JR: No.

AS: ¿Se hizo ciudadano de los Estados Unidos?

JR: No me he hecho ciudadano, no.

AS: ¿No? Háblame de su vida después de haber trabajado como bracero.

JR: Pos bien. Es que trabaja uno muy contento porque, por ganar dólares. En México no, no pagan bien, no.

AS: Y, ¿qué significa el término bracero para usted?

JR: Pos, contento, igualmente con...

AS: En término general, y sus recuerdos de haber trabajado como bracero, ¿son positivos o negativos?

JR: No, positivos.

AS: El haber sido bracero, ¿cambió su vida de alguna manera?

JR: Pos sí.

AS: ¿Cómo?

JR: Como te digo, pos este... ganando dólares se siente uno contento. Porque ya ves en México, está muy dura la vida. Allá como todos los que tienen parcelas, tierras para sembrar, se la pasan bien, pero uno...

AS: Bueno, ya estuvo.

Fin de la entrevista